Vor dem Gebrauch
Avant l'utilisation
Prima dell'uso
Before use

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Wird das Gerät am Netzkabel betrieben, erfolgt während dieser Zeit keine Akkuladung.

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. L'appareil ne se recharge pas pendant qu'il est utilisé sur secteur.

Leggete tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservate con cura il presente manuale e trasmettetelo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve solamente essere adoperato allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservate le direttive di sicurezza. Fino a che l'apparecchio è alimentato dal cavo elettrico, la batteria non vengono caricata.

Please read these instructions. Keep the instructions carefully and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. If the appliance is being used on the mains lead, during this time its battery will not be recharging.

Akku laden
Recharger la batterie
Caricare la batteria
Charge battery

1 **Gerät in Ladestation** / *Appareil rechargeable* / **Apparecchio nell'alloggiamento di carica** / *Appliance in charging station*
Auf stabilen Halt achten / *Veiller à la stabilité* / Fare attenzione che il sostegno sia stabile / *Make sure it is sitting firmly*

2 **Netzkabel anstecken** / *Brancher le cordon-secteur* / **Inserire il cavo elettrico** / *Plug in mains adapter*
Das Kabel kann nicht falsch eingesteckt werden / *Le cordon est sécurisé* / Il cavo è protetto contro la polarità inversa / *The cable cannot be plugged in the wrong way round*

3 **Netzteil einstecken** / *Insérer la prise* / **Inserire l'alimentatore** / *Plug in*
Ca. 4 Stunden laden.Netz-/Betriebsleuchte brennt / *Recharger pendant 4 heures environ. Le témoin secteur /marche est allumé* / Caricare per circa 4 ore.Il luminosa di rete/di funzionamento accesa / *Charge for about 4 hours. Mains-/Operation light glows*

i **Netzbetrieb** / *Utilisation sur secteur* / **Alimentazione di rete** / *Mains operation*
Das Kabel kann direkt am Gerät eingesteckt werden / *Le cordon peut être branché directement dans l'appareil* / Il cavo può essere introdotto direttamente nell'apparecchio / *The cable can be plugged directly in to the appliance*

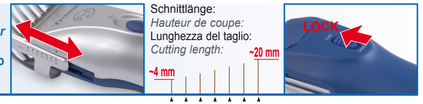
Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio
Appliance description

© Refined/ protected by «ergonomic communication®» - Ergocomprendere GmbH
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

Gebrauchen
Utiliser
Utilizzo
Use

1 **Führungskamm montieren** / *Installer le peigne-guide* / **Montare il pettine guida** / *Fit the guide comb*

2 **Schnittstufe wählen** / *Sélectionner la longueur de coupe* / **Selezionare il livello di taglio** / *Select cutting level*
Schnittlänge: / *Hauteur de coupe:* / Lunghezza del taglio: / *Cutting length:* ~4 mm ~20 mm 1 2 3 4 5 6 7



3 **Schneiden** / *Couper* / **Tagliare** / *Cut*
EIN / *MARCHE* / **AVVIARE** / *ON*
Haare zwischendurch wegblasen. / *Souffler pour enlever les cheveux.* / Soffiare via i capelli ogni tanto. / *Blow hairs away from time to time.*

Nackenhaare / *Cheveux de la nuque* / **Capelli della nuca** / *Back hairs*
Klinge nach oben halten. / *Diriger la tondeuse vers le haut.* / Tenere la lama verso l`alto. / *Hold blade upwards.*

Deckhaare / *Cheveux du dessus de la tête* / **Capelli della fronte** / *Outer hair*
Entgegen der Haarwuchsrichtung schneiden. / *Couper en sens inverse des racines.* / Tagliare al contraio della crescita dei capelli. / *Cut against the direction of hair growth.*

Koteletten / *Pattes* / **Basette** / *Sideboards*
Ohne Führungskamm gerade schneiden. / *Couper droit sans utiliser le peigne-guide.* / Tagliare diritto senza il pettine guida. / *Trim straight without guide comb.*

i Schneiden Sie langsam und beginnen Sie mit einer längeren Schneidstufe. / *Couper lentement en commençant par une grande hauteur de coupe.* / Tagliare lentamente e iniziare da un livello di taglio più lungo. / *Cut slowly, starting with one of the longer cutting levels.*

4 **Ausschalten** / *Eteindre* / **Spegnere** / *Switch off*
Haare vom Gerät schütteln. / *Enlever les cheveux de la tondeuse.* / Scuotere l'apparecchio per eliminare i capelli. / *Shake hairs out of appliance.*

Klingenpflege
Entretien de la lame
Manutenzione delle lamette
Looking after the blade

! Nur bei ausgeschaltetem Gerät / *Uniquement lorsque l'appareil est éteint* / Solo con l'apparecchio spento / *Only when the appliance is switched off*

a **Klinge entfernen** / *Enlever la lame* / **Rimuovere le lamette** / *Remove blade*

Klinge beidseitig kräftig herausdrücken / *Appuyer fortement de chaque côté de la lame* / Spingere fuori le lamette con forza da entrambi i lati / *Press the blade firmly out from both sides*

b **Haare entfernen** / *Enlever les cheveux* / **Eliminare i capelli** / *Remove hairs*

Nur mitgelieferten Pinsel verwenden. / *Utiliser uniquement le pinceau fourni.* / Usare solo il pennellino in dotazione. / *Use only the brush provided.*

c **Klinge einsetzen** / *Mettre la lame en place* / **Inserire le lamette** / *Insert the blade*

Kräftig eindrücken / *Appuyer fortement* / Spingere con forza / *Press in firmly*

d **Evtl. Klinge ölen** / *Lubrifier la lame si nécessaire* / **Oliare la lama, se necessario** / *Oil blade if necessary*

Danach das Gerät kurz laufen lassen. / *Mettre l'appareil en marche pendant quelques instants.* / Successivamente, far funzionare l'apparecchio per qualche secondo. / *Then switch the appliance on briefly.*

! nur mitgelieferten Spezialöl verwenden - sparsam anwenden. / *Utiliser uniquement le lubrifiant spécialement fourni avec la tondeuse - Ne pas en mettre trop.* / Utilizzare solo l`olio speziale in dotazione: usare con parsimonia. / *Use only the special oil provided. Use it sparingly.*

Reinigung
Nettoyage
Pulizia
Cleaning

! Nur bei ausgeschaltetem Gerät / *Uniquement lorsque l'appareil est éteint* / Solo con l'apparecchio spento / *Only when the appliance is switched off*

Klinge nach jedem Gebrauch mit dem beigelegten Pinsel reinigen. / *Nettoyer la lame après chaque utilisation en utilisant le pinceau livré avec la tondeuse.* / Pulire la lama con il pennellino in dotazione, dopo ogni utilizzo. / *Clean the blade with the brush provided every time the appliance is used.*

Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungmittel verwenden. / *Essuyer avec un chiffon humide et sécher. Ne pas employer de solvants.* / Pulire con un panno umido e poi asciugarlo. Non usare mai soluzioni contenti acidi. / *Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.*

Technische Daten
Caractéristiques techniques
Dati tecnici
Technical data

4.5 W
Leistung
Puissance
Potenza
Output

1.8 m
Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza del cavo
Cable length

30-40 Min.
Akkuleistung/ Ladung
Autonomie / Chargement
Rendimento della batteria / Carica
Battery charge / load

4 h
Ladedauer
Durée du chargement
Durata della carica
Duration of charge

4-20 mm
Schnittlänge
Hauteur de coupe
Lunghezza del taglio
Cutting length

Switzerland
Trisa Electro AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectro.ch
+41 41 933 00 30

Germany
HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

Austria
Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectro.at
+43 (2647) 4304070

www.trisaelectro.ch

Sicherheitshinweise
Directives de sécurité
Direttive di sicurezza
Safety instructions

Das Gerät nur an Wechselstrom 220/230 Volt anschliessen.
Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant alternatif de 220/230 V.
Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata 220/230 V.
The appliance must be connected to a voltage supply of 220/230 V only.

Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden.
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil.
Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Netzkabel nicht herunterhängen lassen. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation. Le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) ne doivent pas être aux mains d'enfants.
Non lasciar pendere il cavo. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
Do not alow power cable to hang down within easy reach. Keep children away from packing material (e.g. plastic bags).

Stecker nie am Netzkabel / mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung, nach dem Gebrauch.
Ne débranchez jamais la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Retirez la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, en cas d'interruption ou après utilisation.
Non estraete mai la spina dalla presa tirando il cavo nè con mani bagnate. Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo, dopo l'uso.
Never pull the plug out of the socket by the flex or with wet hands. Disconnect the mains plug in case of faults during use, before cleaning or moving the appliance from place to place, after use.

Gerät / Netzkabel / Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Schadhafte Netzkabel durch den Hersteller ersetzen lassen.
Contrôlez régulièrement si le cordon / l'appareil / la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (immédiatement retirer la fiche) et envoyez l'appareil au fabricant pour réparation.
Controllate regolarmente se il cavo / l'apparecchio / la prolunga è difettosa. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in opera (subito staccare la spina) e mandare l'apparecchio al fabbricante per riparazione.
Regulary check if the main cable / appliance / extension lead is defective. In this case the appliance must not be put into operation (immediately pull the plug). Send it to the manufacturer for repair.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'usager.
Riparazioni d'apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.
Only trained personnel should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, la revendication de garantie est caduque.
Nel caso che l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo scorretto, non possiamo assumere una responsabilità per eventuali danni. In questo caso la rivendicazione di garanzia è fuori causa.
No warranty for any possible damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.

Gerät nur mit trockenen Händen bedienen. Vorsicht beim Umgang mit den scharfen Klingen - Verletzungsgefahr!
Ne pas utiliser l'appareil avec des mains mouillées ! Attention : les lames sont très coupantes. - Risque de blessures !
Usare l'apparecchio solo con le mani asciutte. Prestare attenzione al contatto con le lamette taglienti: pericolo di taglio!
Use the appliance only with dry hands. Be careful when handling the sharp blades - you might injure yourself.

Vom Hersteller nicht empfohlenes/ verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
Utilisez uniquement les accessoires d'origines.
Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.
Do not use attachments not recommended by the manufacturer.

Gerät/ Anschlussleitung nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen/ legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.
Ne mettez jamais l'appareil/ cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes.
Mai mettere l'apparecchio/ spina sopra superfici calde nè vicino a fiamme aperte.
Never put the appliance/ cable on hot surfaces or near open flames.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
L'appareil est destiné à l'emloi du ménage et non pas à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil en extérieur.
L'apparecchio è stato costrutio per l'uso domestico e non per l`uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outside.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc) benutzen. Nicht Regen/ Feuchtigkeit aussetzen.
Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc). Ne l'exposez ni à la pluie, ni à d'autres humidités.
Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità.
Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc) nor expose it to rain or other humidity.

Geräte mit beschädigtem Kamm oder Klinge dürfen nicht benutzt werden.
Ne pas utiliser l'appareil lorsque le peigne ou la lame sont endommagés.
È vietato utilizzare l'apparecchio con pettine o lama danneggiata.
If the comb or the blade is damaged the appliance must not be used.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.
Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.
Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.
Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first.

Gerät nie am Netzkabel tragen/ ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.
Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne tirez-le pas par-dessus des bords trachants. ne le coincez pas.
Non trasportate ne tirare mai l'appererecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.
Never carry or pull the appliance by the flex. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it.

Unbenutzte/ unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne roulez pas le cordon autour de l'appareil.
Disinserire l'apparecchio e estrarre la spina quando non è utilizzato/ incustodito. Non avvolgere il cavo intorno al apparecchio.
Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use. Don't wind the flex around the appliance.

Entsorgung
Elimination
Smaltimento
Disposal

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.
Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.
Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente. Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.
Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.

Trisa ELECTRONICS

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use

Haarschneider
Tondeuse à cheveux
Tagliacapelli
Hair cutter

- Einfache Handhabung
  Utilisation facile
  Facile nell`uso
  Easy to use
- Umfangreiches Zubehör
  Nombreux accessoires
  Accessori vari
  Wide range of accessories
- Akkulaufzeit (bis 40 Minuten)
  Autonomie (jusqu`au 40 minutes)
  Tempo di durata della batteria (fino a 40 minuti)
  Battery running time up (to 40 minutes)
- Kurze Akkuladedauer (4 Stunden)
  Chargement rapide (4 heures)
  Breve durata di carica della batteria (4 ore)
  Short battery charging time (4 hours)
- 7 Schnittlängen (4 - 20 mm)
  7 Hauteurs de coupe (4 - 20 mm)
  7 Lunghezze di taglio (4 - 20 mm)
  7 Cutting lengths (4 to 20 mm)

Art.-Nr. 1597